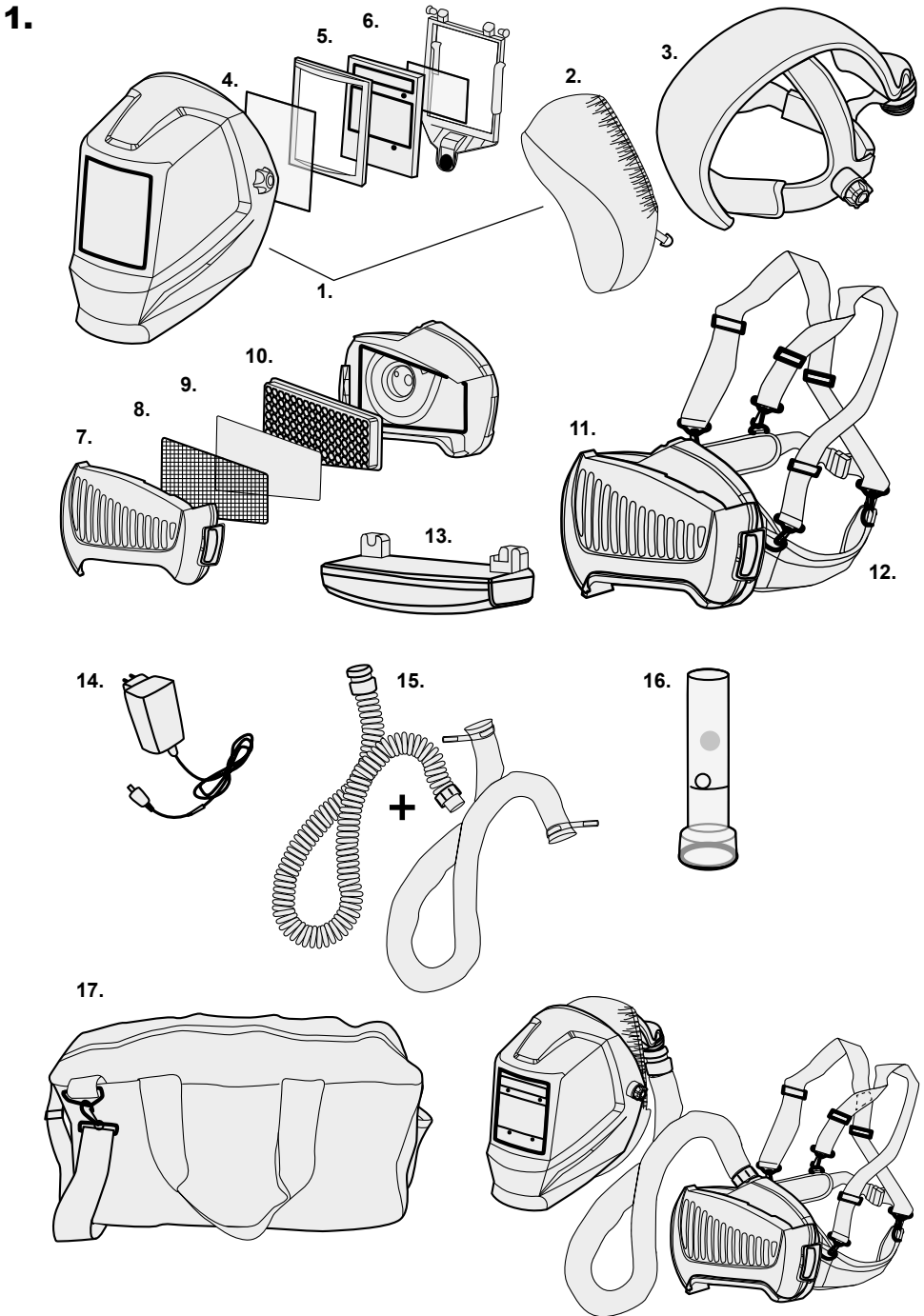
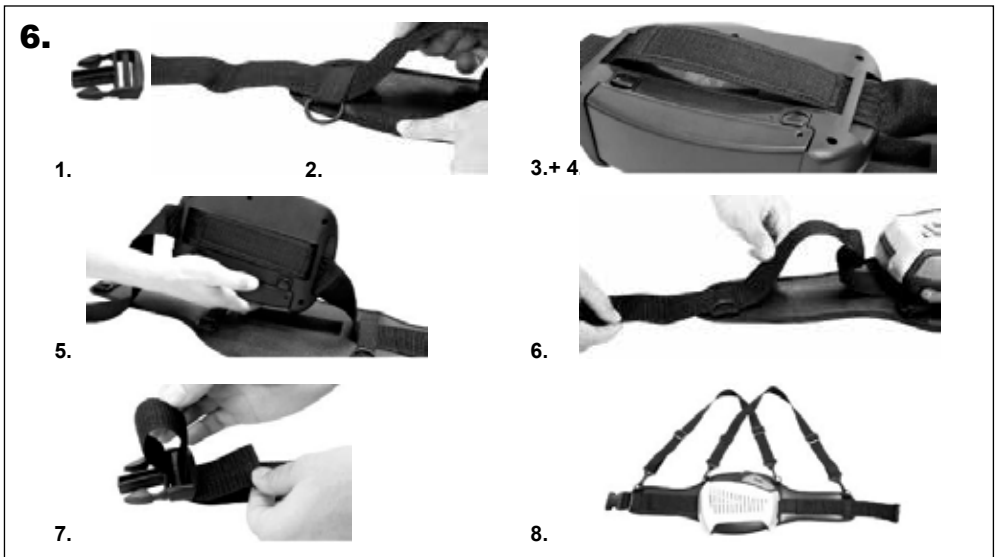
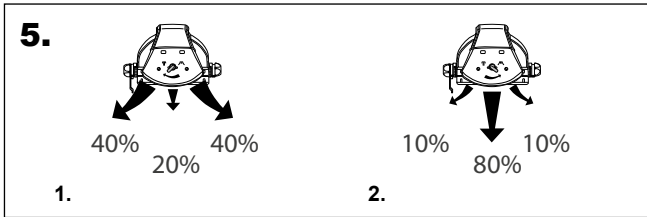
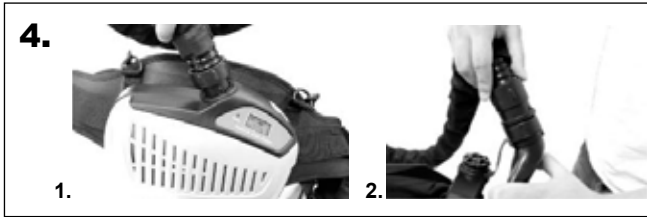
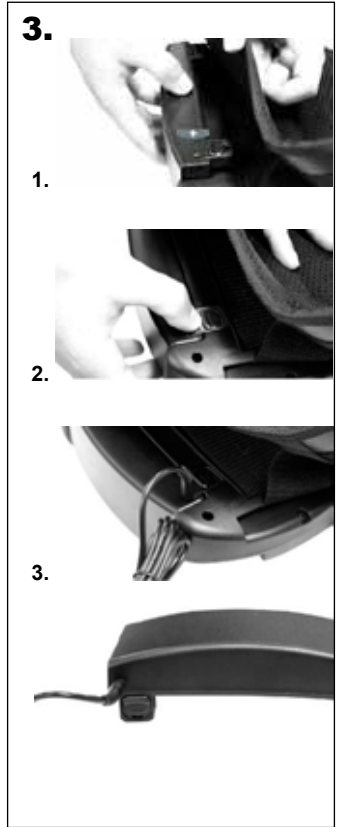
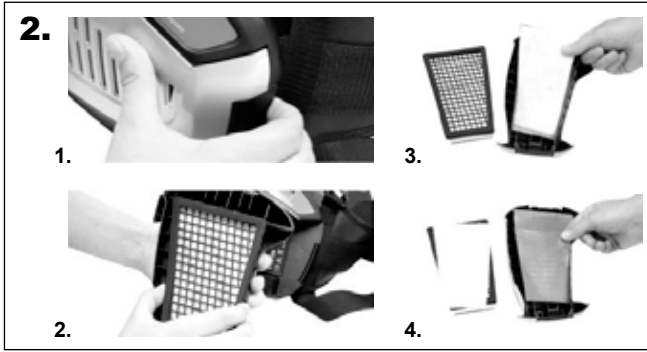


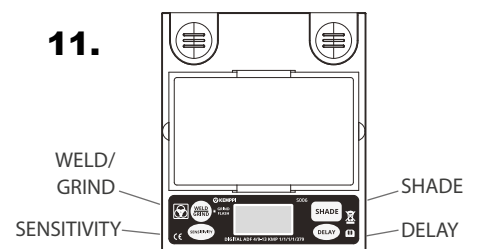
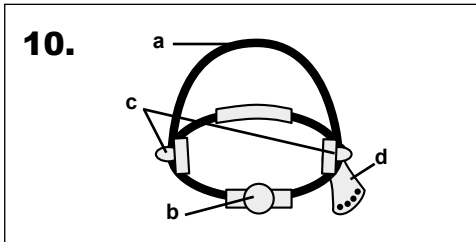
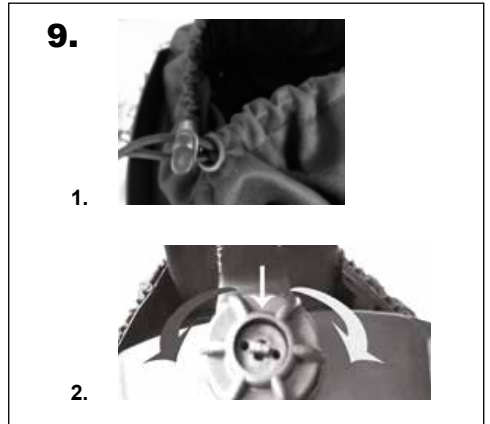
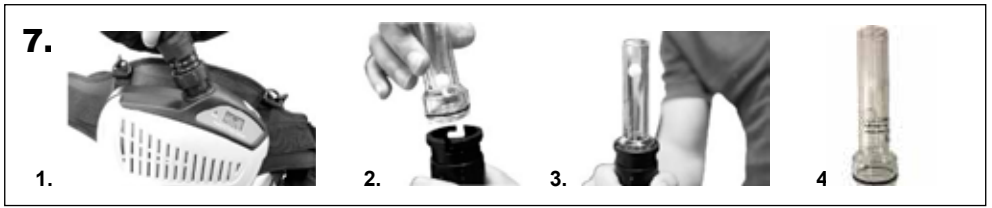
S1065



EN User and maintenance manual DA Brugs- og vedligeholdelsesmanual
DE Bedienungs- und Wartungsanleitung ES Manual de uso y manutención
FI Käyttö- ja huolto-ohje FR Manuel d'utilisation et d'entretien
IT Manuale d'uso e manutenzione NL Gebruikers- en onderhoudshandleiding
NO Bruker- og vedlikeholdsveiledning PL Instrukcja obsługi i konserwacji
PT Manual de usuário e manutenção RO Manual de utilizare și întreținere
RU Руководство по эксплуатации SV Användar- och underhållshandbok
TR Kullanım ve bakım kılavuzu ZH 用户和维护手册







Markings

Helmet shell: 16321 KMP W15 E 1-M CE	
16321	Standard reference
KMP	Manufacturer
W	Welding protector
15	Maximum filter shade
E	Impact level
1-M	Average medium head size
CE	European conformity marking

Filter: 4/9-13KMP 1/1/1/1/379 CE	
4	Light shade
9-13	Dark shade DIN
KMP	Manufacturer
1	Optical class
1	Diffusion of light class
1	Variations in luminous transmittance class
1	Angle dependency class
379 CE	Standard reference and conformity marking



Reserve dele (Fig. 1: 1-6)

SP75114	1. S1065 hjelm + ansigtmaske
SP75103	2. Ansigtmaske
SP75101	3. Hovedrem med luftkanal
SP75111	4. Udvendig beskyttelsesplade, 114x133x1 mm
9875061	5. Svejsefilter med automatisk nedblænding S006
SP75110	6. Indvendig beskyttelsesplade, 106x66x1 mm

1. Indledning

Denne brugsanvisning er opdelt i to dele: svejsehjelmen og det batteridrevne åndedrætsværn (S1005 PAPR). Når hjelmen og åndedrætsværnet bruges sammen, udgør de S1065 åndedrætsværnsystemet, som beskytter svejserens øjne, ansigt og luftveje.




1.1 Om S1065 svejsehjelm

S1065-produkter er et personligt værnemiddel (PPE) til svejsere og produktionsmedarbejdere. Den er designet til lysbuesvejsning (MMA, MIG/MAG, TIG), sprøjtning, mejsling og skæring.

Hjelmen giver brugeren beskyttelse af øjne og ansigt. Hjelmen omfatter et svejsefilter med automatisk nedblænding (ADF). S1065-svejsehjelmen overholder kravene i PPE-forordning 2016/425.

1.2 Om denne brugsanvisning

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, før udstyret tages i brug første gang. Vær især opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

	Konvention	Anvendes til
	Bemærk	Deri formidles vigtige oplysninger til brugeren.
	Forsigtig	Angiver en situation, der kan forvolde skader på udstyret eller systemet.
	Advarsel	Angiver en muligt farlig situation, der kan forvolde personskade eller være livsfarlig.

1.3 Ansvarsfraskrivelse

Selvom vi gør alle bestræbelser på at sikre, at informationerne i denne vejledning er nøjagtige og fuldstændige, kan Kemppi ikke gøres erstatningspligtig for eventuelle fejl eller udeladelser. Kemppi forbeholder sig til enhver tid retten til at ændre specifikationen af et beskrevet produkt uden forudgående varsel. Indholdet i denne vejledning må ikke kopieres, nedskrives, reproduceres eller videresendes uden forudgående tilladelse fra Kemppi.

2. Sikkerhed

S1065 personligt værnemiddel beskytter brugerens øjne mod skadelig stråling, herunder synligt lys og ultra-violet/infrarød stråling fra visse svejseprocesser.

Advarsel!

- Det er strengt forbudt at bruge andet end Kemppi-mærkede dele eller tilbehør sammen med Kemppi personlige værnemidler. Hvis disse sikkerhedsregler ikke overholdes, kan det medføre alvorlige skader på helbredet.
- Vi anbefaler en anvendelsestid på 5 år. Anvendelsestiden afhænger af forskellige faktorer som brug, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse. Efterse hjelmen før hver brug. Udskift beskadigede eller slidte dele.
- Brug alle justeringsfunktioner for maksimum beskyttelse og komfort.
- Svejs aldrig med svejsevisiret oppe eller uden svejsefilter.
- Hvis det automatiske nedblændingsfilter (ADF) ikke tones mørkere, når svejselysuen tændes, skal svejsarbejdet straks standses. Efterse ADF-filteret og dets strømforsyning. Udskift, hvis det er nødvendigt.
- Brug altid svejsefiltre sammen med egnede beskyttelsesplader.
- Brug aldrig et svejsefilter uden den indvendige beskyttelsesplade.
- Brug aldrig et ridset eller beskadiget svejsefilter og glas.
- Materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan give allergiske reaktioner hos modtagelige personer.
- Dette produkt må udelukkende anvendes i temperaturområdet -5 °C...+55 °C.
- Produktet er ikke beregnet til brug i områder med eksplosionsfare.
- Hjelmen beskytter ikke mod eksplosive anordninger eller ætsende væsker.
- Hjelmen er ikke egnet til lasersvejsning og oxyacetylenevejsning/skæreprocesser.
- Hjelmen giver kun den tilsigtede beskyttelse mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur, og kun når alle hjelmkomponenter er korrekt monteret som beskrevet i brugsanvisningen.
- Hvis hjelmen bæres over briller, kan de overføre slaget fra højhastighedspartikler og dermed udgøre en fare for brugeren.
- Hvis symbolerne for påvirkningsniveauet ikke er ens på både linsen/filteret og stellet, er det det laveste niveau, der skal tildeles det komplette værn.
- Beskyttelsen, der svarer til kodenumrene/bogstaverne 7, 9 og CH, leveres kun af den komplette beskyttelse, hvis de respektive symboler er ens på både linsen og stellet.
- Beskyttelsesglas, der har været udsat for slag, må ikke anvendes og skal kasseres og udskiftes.
- Beskyttelsen kan påvirke genkendelsen af farver og/eller registrering af signallys.
- Ikke egnet til kørsel og vejbrug.

3. Justering af hovedrem (se fig. 10)

1. **Toppen af hovedrem (a)** – Juster hovedremmen til den korrekte dybde på hovedet for at sikre korrekt afbalancering og stabilitet.
2. **Hovedremmens stramhed (b)** – Tryk på justeringsknappen placeret på bagsiden af hovedremmen, og drej den, til du opnår den ønskede stramhed.
3. **Afstandsjustering (c)** – For at justere afstanden mellem ansigtet og glasset skal du løse begge udvendige tilspændingsknapper og frigøre dem fra justeringsrillerne ved at skubbe dem indad. Skub hjelmen fremad eller bagud til den ønskede position, og stram den. Begge sider skal være på linje for at sikre et korrekt syn.
4. **Vinkeljustering (d)** – De fire stifter på højre side af hovedremmens top tillader justering af hjelmens fremadgående hældning. For at justere skal du løse den højre udvendige spændingsjusteringsknop, løfte kontraarmens flig og flytte den til den ønskede position, og derefter stramme spændingsjusteringsknappen igen.

4. Tekniske data

Overholder standarder: PPE-forordning 2016/425, EN ISO 16321-2:2021, EN ISO 16321-1:2022, EN 379:2003+A1:2009

Filtermodel: S006

Filterstørrelse: 114 x 133 x 9,5 mm

Udsynsområde: 100 x 60 mm

Optisk klassifikation: 1/1/1/1

Nedblændingsgrad: DIN 4/9-13

UV-/IR-beskyttelse: Konstant beskyttelse

Følsomhed: Trinløs

Forsinkelsestid: 0,1 ... 0,9 s

Reaktionstid: < 0,1 ms

Strømforsyning: Solcelle, udskifteligt lithiumbatteri

Batteri: 2 x CR2450

Indikator for lavt batteri: Ja

Slibefunktion: Ja

Driftstemperatur: -5 °C til +55 °C

Producent: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1,

15801 Lahti, Finland

Certificeret af: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany

Bemyndiget organ nr. 0196

5. Funktioner for automatisk nedblændingsfilter (se fig. 11)

1. **Strømforsyningen** til hjelmen med automatisk nedblænding består af solceller med to lithiumbatterier.
2. **Valg af nedblænding** – Juster til den optimale nedblændingsgrad. Tryk på knappen "SHADE" for at vælge mellem nedblændingsgrad 9 og 13. Indstil i henhold til den aktuelle svejseproces.
3. **Valg af tidsforsinkelse** – Tryk på knappen "DELAY" for at vælge en forsinkelse på mellem 1 til 5 (0,1-0,9 sekunder).

4. **Valg af lysfølsomhed** – Tryk på knappen "SENSITIVITY" for at indstille lysfølsomheden over for det omgivende lys.
Drej til 1: Lysfølsomheden bliver lavere. Velegnet til svejsning med høj strømstyrke og svejsning under skarpe lysforhold (lampelys eller sollys).
Drej til 5: Lysfølsomheden bliver højere. Velegnet til konstante lysbueprocesser såsom TIG-svejsning.
5. **Slibefunktion** – Tryk på knappen "WELD/GRIND" for at vælge slibefunktionen. Indikatorlampen for slibefunktionen blinker samtidigt. For at undgå skade på øjnene, må du ikke udføre svejsning i slibetilstand.
6. **Batteriindikator** – Batteriindikatorlampen er øverst til højre. Vi anbefaler, at du udskifter batteriet, når lyset blinker.

6. Vigtige punkter

1. Sørg for, at hjelmen er i god stand. Kontrollér dens tilstand i henhold til indholdet i Sikkerhedsadvarsel.
2. Hjelmens ydre beskyttelsesplade skal efterses og rengøres med jævne mellemrum. Sørg for at udsynsområdet er frit. Hvis pladen går i stykker, revner, buler eller udviser andre problemer, der påvirker udseendet, skal den udskiftes.
3. For bedre effektivitet og sikkerhed skal du vælge en korrekt mørk nuance.
4. Sørg for, at sensoren modtager lysbuen helt, ellers bliver filteret ikke blive nedblændet eller vil flimre.
5. Kontrollér, om ADF'en skifter til mørk tilstand foran en stærk lyskilde, før svejseprocessen påbegyndes.
6. Brug det automatiske filter ved en temperatur mellem -5 °C til +55 °C.
7. Filteret må ikke skilles ad. Kontakt din lokale Kemp-pi-forhandler, hvis der opstår problemer.

7. Reparation og vedligeholdelse

Når filteret ikke er i brug, skal det opbevares et tørt sted i en temperatur fra -10 °C til +60 °C. Langvarig eksponering ved temperaturer over 45 °C kan reducere filterets batterilevetid. Det anbefales at filterets solceller opbevares i et mørkt rum eller ikke udsættes for lys under opbevaringen for at opretholde powerdown-tilstanden. Dette kan opnås ved blot at placere filteret med forsiden nedad på opbevaringshylden. Både de indvendige og udvendige beskyttelsesplader (i polykarbonat) skal bruges sammen med det automatiske nedblændingsfilter for at beskytte det mod permanent beskadigelse.

Filterets solceller og lyssensorer skal til enhver tid holdes fri for støv og sprøjt: Rengøring kan udføres med en blød papirserviet eller en klud med mildt rengøringsmiddel.

Brug aldrig aggressive opløsningsmidler såsom acetone.

Hvis beskyttelsesglassene på nogen måde er beskadiget, skal de straks udskiftes.

Reserve dele (se fig. 1: 7-17)

Kode	Beskrivelse
SP75001	7. Filterdæksel
SP75004	8. Gnistfanger
SP75002	9. Forfilter, 10 stk.
SP75003	10. Partikelfilter, 4 stk.
SP75000	11. S1005 PAPP blæserenhed
SP75006	12. Bælte + skuldersele
SP75005	13. Genopladeligt Li-ion-batteri
SP75008	14. Batterioplader, 240 V
SP75010	15. Luftslange + dæksel
SP75007	16. Luftflowmåler
SP75009	17. Værktøjstaske

1. Indledning

S1065 åndedrætsværnssystem er et kombineret ansigts- og åndedrætsværn, der øget sikkerhed og komfort under svejsning. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt, inden du pakker udstyret ud.

Friskluftsystemet må ikke anvendes:

- I et miljø, der er sundheds- og sikkerhedsskadeligt for brugeren, eller i et miljø med et iltniveau under 17 % eller som indeholder ukendte stoffer.
- I lukkede eller ikke-ventilerede miljøer.
- Tæt på flammer eller fremspring.
- I en zone, hvor der eksisterer risiko for eksplosion.
- Hvis filteret ikke er installeret.

2. Godkendelser

Systemet overholder kravene i PPE-forordning 2016/425 og den europæiske standard EN 12941:1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Åndedrætssystemet er designet til at tilføre filtreret luft via en luftslange til en svejsehjelm. Udstyret kan anvendes i miljøer, der kræver et klasse TH3 P-åndedrætsværn. Det beskytter mod partikelforurening.

1. Alle komponenter, der anvendes i friskluftsystemet, skal være producentgodkendte dele og skal anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.
2. Godkendelsen er ikke gyldig, hvis produktet anvendes sammen med ikke-godkendte dele eller komponenter.
3. Kun partikelfilteret og forfilteret kan anvendes sammen med dette system. Filtre fra andre producenter bør under ingen omstændigheder anvendes.

3. Advarsel og brugsbegrænsninger

Før hver brug skal du inspicere friskluftsystemet for skader og kontrollere, at det fungerer korrekt. Før du bruger friskluftsystemet skal du teste luftstrømmen for at kontrollere, at det tilføjer en tilstrækkelig mængde luft. Bær altid friskluftsystemet, og sørg for ikke at fjerne hjelmen eller slukke for luftfilteret, før du befinder dig uden for det forurenede område. Ellers er der risiko for høj koncentration af CO₂, og iltniveauet i hjelmen vil falde, hvilket vil resultere i ringe eller ingen beskyttelse.

Hvis du ikke er sikker på koncentrationen af forurening, eller om udstyrets ydeevne, så spørg sikkerhedsingeniøren.

Producenten er ikke ansvarlig for skader som følge af følgende forkert brug eller forkert valg af udstyr.

Advarsel:

- Åndedrætsværn bør kun bruges af personer, der er blevet oplært i brugen og er kvalificerede.
- Før du anvender apparaterne, skal du sikre dig, at du har forstået, at trykket i apparatet under meget høje arbejds hastigheder kan blive negativt ved maksimalt inhalationsflow.
- Før og under brug af enhederne skal man være opmærksom på eventuel forkert brug og om nødvendigt på risikoen for, at slanger og/eller kabler bliver snoede eller sidder fast.
- Hvis enhederne er i slukket tilstand før eller under brug, skal der forventes ringe grad af eller intet åndedrætsværn. Denne tilstand betragtes som unormal.
- Forlad arbejdsstedet, og tag svejsehjelmen af, når enhederne er i slukket tilstand, da der kan forekomme hurtigt ophobning af kuldioxid og iltmangel i hjelmen.
- Brugeren bør ikke forveksle markeringerne på filteret med andre standarder end EN 12941, med klassificeringen af denne enhed, når den bruges med dette filter.
- MÅ IKKE anvendes med blæserenheden slukket.
- MÅ IKKE anvendes i en atmosfære, der er umiddelbart farlig for brugerens hygiejne eller sundhed og/eller har et iltindhold på mindre end 19,5 % eller indeholder ukendte stoffer.
- MÅ IKKE anvendes i et eksplosivt miljø.
- MÅ IKKE anvendes i lukkede rum eller områder med dårlig ventilation
- MÅ IKKE anvendes under kraftige vindforhold.
- UNDGÅ at ændre eller modificere på nogen måde.
- LAD IKKE vand eller andre væsker trænge ind i rotor-kammeret, filteret eller batterirummet.

4. Udpakning/samling

Kontrollér, at det korrekte antal komponenter er leveret, som vist på figur 3-1. Kontrollér, at apparatet er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Alle beskadigede eller defekte dele skal udskiftes, før udstyret tages i brug.

Kontakt straks din lokale leverandør, hvis nogen af ovenstående komponenter mangler i pakken.

4.1 Udskiftning af filter (se fig. 2)

1. Fjern filterdækslet ved at trykke låsen på filterdækslet ind. Filterdækslet frigøres.
2. Fjern det brugte filter ved at løfte det ud fra filterdækslet.
3. Tag forfilteret ud.
4. Hvis gnistfangeren er snavset, skal den rengøres (blæser).

Forfilterets og filterets forventede levetid er 12 måneder. Ved intensiv brug skal du kontrollere filterets renhed med jævne mellemrum, og om nødvendigt udskifte dem oftere end hver 12. måned.

4.2 Indsætning af batteri/opladning (se fig. 3)

1. Skub batteriet mod bagsiden af filtreringsenheden.
2. Sørg for, at batteriet er låst på plads.
3. Batterierne kan oplades på filtreringsenheden eller separat.



Batteriet er delvist opladet ved levering. Det skal oplades til 100 %, inden det tages i brug for første gang. Det anbefales at oplade batterierne til 100 % før hver brug.



Opladeren må ikke bruges til andet, end det den er beregnet til. Oplad ikke batteriet i et potentielt eksplosivt miljø. Opladeren må kun anvendes indendørs. Opladeren regulerer opladningen automatisk; når batteriet er fuldt opladet, vil det holde det på en 100 % (flydende ladning). Opladningstiden er 3-4 timer.



Batteriet vil aflade helt af sig selv efter lange opbevaringsperioder. Oplad altid batteriet, hvis enheden har været opbevaret i mere end 15 dage. Når batteriet er nyt eller har været opbevaret i mere end 3 måneder, skal du oplade det og aflade det mindst to gange i træk for at nå den nominelle ladekapacitet.

Batteriskift:

1. Tilslut opladeren til elnettet.
2. Forbind batteriet til opladeren. Stikket sidder over batteriet.
3. Ladetilstanden angives via en rød LED-indikator på opladeren.
4. Når ladningen er færdig, aktiveres den flydende ladning: Den røde LED-indikator slukker, hvorefter en grøn LED-indikator tænder.

5. Tag opladeren ud af stikkontakten (opladeren må ikke være tilsluttet stikkontakten, hvis den ikke er i brug).

4.3 Påsætning af friskluftsystemet på bæltet (se fig. 6)

1. Fjern bæltets udløserspænde.
 2. Fjern fastgørelsesremmen fra taljeforbindelsens 2 seleløkker.
 3. Før fastgørelsesbæltet gennem friskluftsystemets 2 seleløkker.
 4. Placer velcro® mellem de 2 løkker.
 5. Vend filtreringssystemet og fastgør velcro® til bæltet.
 6. Sæt fastgørelsesbæltet tilbage gennem de 2 seleløkker.
 7. Sæt spændet tilbage.
 8. Fastgør selen til bæltets 4 plastringe.
- Sørg for, at bæltet er forsvarligt fastspændt.

4.4 Tilslutning af luftslangen (se fig. 4)

1. Slut luftslangen til åndedrætssystemet, og drej den med uret for at låse den på plads.
2. Slut den anden ende af slangen til luftkanalen på hovedremmen på samme måde.

Kontrollér, at luftslangen er sikkert forbundet. Hvis slangen er knækket, skal den udskiftes.

Alle komponenter skal installeres/anvendes i overensstemmelse med denne manual for at sikre, at udstyret yder den tilsigtede beskyttelse. Hvis en komponent mangler, eller hvis du er i tvivl, bedes du kontakte leverandøren.

4.5 Juster luftstrømningshastigheden (se fig. 5)

Luftstrømningshastigheden i midten og i begge sider af luftkanalens udløb kan justeres ved hjælp af en kontakt installeret på luftkanalen.

1. Juster kontakten mod uret; luftstrømhastigheden fra det midterste udløb vil være på 20 % og begge sideudløb vil være på 80 %
2. Juster kontakten med uret; luftstrømhastigheden fra det midterste udløb vil være på 80 % og begge sideudløb vil være på 20 %

Alle komponenter skal installeres/anvendes i overensstemmelse med denne manual, hvis udstyret skal yde den tilsigtede beskyttelse. Kontakt din lokale Kemp-pi-forhandler, hvis der mangler en komponent, eller hvis noget ikke er klart.

5. Før brug/tilpasning (se fig. 7)

5.1 Test af luftgennemstrømning

1. Slut luftslangen til det batteridrevne luftrensende åndedrætsværn, og drej den med uret for at låse den.
 2. Indsæt flowmåleren på slangespidsen.
 3. Tryk på ON-knappen, og hold slangen i en lodret position i øjenhøjde.
 4. Luftstrømmen er tilstrækkelig, hvis marmoren når minimumsflowniveauet O.
- Luftstrømmen skal testes før brug.

⚠ Advarsel:

Brug ikke systemet, hvis kuglen ikke kan nå det minimale flowniveau. Udskift filteret eller batteriet, og test luftstrømmen igen.

5.2 Test af luftluftstrømningsalarm (se fig. 8)

1. Fjern luftslangen fra luftkanalen og PAPR. Tryk på ON-knappen på PAPR-enheden.
2. Tildæk luftudblæsningsslangen med hånden, og vent ca. 15 sekunder.

Hvis alarmen ikke fungerer, skal du kontakte din Kempipi-forhandler.

5.3 Tilpas (se fig. 9)

1. Træk ansigtsmaskeringen ned, og tag hjelmen på.
2. Juster hovedremmen til en passende tæthed (skub og drej mod venstre for at løsne, drej mod højre for at stramme)

Sørg for, at ansigtsmasken er placeret korrekt.

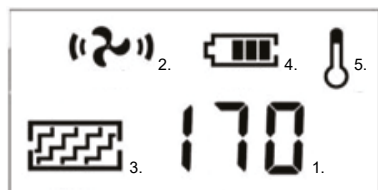
⚠ Advarsel:

Hvis ansigtsmasken ikke slutter tæt, vil åndedrætsværnet muligvis ikke give den bedst mulige beskyttelse.

6. LCD og betjening

6.1 LCD-skærm

S1065 batteridrevet åndedrætsværn med luftrensning er udstyret med en LCD-skærm, der viser den aktuelle systemtilstand.



Indikator 1 viser data for den aktuelle luftstrøm.

Indikator 2 viser luftstrømmens niveau.









Indikator 3 viser filterets tilstand.

Indikator 4 viser batteriets opladningsniveau.

Indikator 5 viser batteriets temperatur.

En indikator vil blinke, hvis der er funktionsfejl på S1065 åndedrætsværnet.

6.2 Betjening

 x1	Tænd for enheden ved at trykke én gang på ON-knappen.	
 x2	Hvis du trykker på ON-knappen endnu engang, vil luftstrømmen være på niveau 1 (~170 l/min).	
 x3	Hvis du trykker på ON-knappen endnu engang, vil luftstrømmen være på niveau 2 (~200 l/min).	
 x4	Hvis du trykker på ON-knappen endnu engang, vil luftstrømmen være på niveau 3 (~230 l/min). Hvis du trykker på ON-knappen endnu engang, vil luftstrømmen gå tilbage til niveau 1 (~170 l/min).	

1. Systemet slukker turboenheden, hvis du trykker på OFF-knappen i mere end 3 sekunder.
2. Systemet lukker hele kredsløbet ned og skifter til dvaletilstand, hvis det ikke bruges i mere end 30 minutter. Systemet kan aktiveres ved at trykke en gang på ON-knappen.
3. Systemet skal anvendes i temperaturområdet -5 °C til +55 °C og ved en relativ luftfugtighed på under 90 %.

7. Vedligeholdelse

S1065 batteridrevet åndedrætsværn med luftrensning skal kontrolleres regelmæssigt og skal udskiftes, hvis det er beskadiget og har lækage.

Filteret skal udskiftes, hvis det er i stykker eller er blokeret og ikke leverer en tilstrækkelig luftstrøm.

Luftslangen skal udskiftes, hvis den er knækket eller har sprækker.

Når alarmen for lavt batteri udløses, skal batteriet oplades.

Brug en blød klud til at tørre de udvendige overflader af. Brug ikke vand!

Filteret skal udskiftes sammen med forfilteret.

7.1 Trådbokstilbehør

S1065 batteridrevet åndedrætsværn med luftrensning skal opbevares i et tørt, rent område inden for temperaturområdet -10°C til +60°C og en relativ luftfugtighed på mindre end 90 %. Hvis udstyret opbevares ved temperaturer under 0 °C, skal batteriet have lov til at varme op for at opnå fuld batterikapacitet. Udstyret skal beskyttes mod støv, partikler og anden forurening. Hvis udstyret ikke bruges i længere tid, skal batteriet lades helt op, fjernes fra det batteridrevne åndedrætsværn og opbevares separat.

Transporter udstyret i den originale værktøjskasse, og hold det væk fra direkte sollys.

8. SPECIFIKATIONER

Kode	9875065
Standard	EN 12941: 1998 +A1:2003+A2:2008 TH3 R SL AS/NZS 1716:2012
Filtertype	P R SL PAPR-P3
Filterets virkningsgrad	99,99 % = 0,3 µm
Luftstrømsniveau	1. hastighed: 170 l/min 2. hastighed: 200 l/min 3. hastighed: 230 l/min
Støjniveau	Max 75 dB
Bæltestørrelse	900 ÷ 1300 mm
Blæserenheds størrelse	240 x 165 x 70 mm
Blæserenhedens vægt	1,1 kg
Batterimodel	Genopladeligt Li-ion 4400 mAh
Batterilevetid	1. hastighed > 8 t 2. hastighed > 6 t 3. hastighed > 4 t
Opladningstid for batteri	3,5 t
Antal batteriopladninger	500
Information på det digitale display	Luftstrøms hastighed og data Batteriniveau Filterstatus
Anvendelsestemperatur	-5 °C til +55 °C
Opbevaringstemperatur	-10 °C til +60 °C

Producent: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

Certificeret af: Occupational Safety Research Institute v.v.i.

Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech republic.

Bemyndiget organ nr. 1024








Advarende lydindikator

Hvert gitter står for en periode på 100 ms. Grå er bilyden, og tomt gitter er en stille periode. Hvis flere gitter er i grå, vil der være en konstant bilyd.

For eksempel, når strømmen er overbelastet, vil systemet lyde bip~bip~bip~~~~~.

100 ms pr. gitter	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Isæt batteriet	Grå										
Tænd for systemet	Grå										
Juster luftflowets hastighed											
Sluk for systemet		Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå
Strømbelastning			Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå
Blokering ved luftudtag			Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå
Overhedning			Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå
Lavt batteri:	Grå		Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå
Blokeret filter	Grå		Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå	Grå

9. FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Handling
Fejlkode "E01" +  advarselsblink	1. Motor sidder fast 2. Motoren er beskadiget 3. Struktursvigt på blæser forårsaget af ekstern påvirkning 4. Kredsløbsfejl	Kontroller og udred fejlen, og genstart derefter systemet. Vend tilbage til forhandleren, hvis LCD'et stadig viser E01
Fejlkode "E02" +  advarselsblink	1. Motoren er beskadiget 2. Motorhjulet gnider på blæserens skal 3. Kredsløbsspændingen er for højt.	Kontroller og udred fejlen, og genstart derefter systemet. Vend tilbage til forhandleren, hvis LCD'et stadig viser E02
 blinker +  advarselsblink + alarmen lyder	Lavt batteri:	Oplad batteriet
 blinker +  advarselsblink + alarmen lyder	Tilstoppet filter Luftslange blokeret	Fjern blokeringen, udskift filteret Rengør luftslangen
 blinker + alarmen lyder	Høj batteritemperatur	Stop arbejdet, og lad batteriet køle af
Ingen luftstrøm, ingen alarm	1. Ingen kraft 2. Beskadiget batterikontakt	Oplad batteriet Kontroller batterikontakten
Batteriet aflader hurtigt	1. Batteriet er ikke fuldt opladet 2. Tilstoppet filter 3. Batteriet er beskadiget	Oplad batteriet Fjern blokeringen, udskift filteret Skift batteri
Lufttilførsel til ansigtsmaske lugter unormalt	1. Blæsefilter i stykker 2. Luftslange i stykker 3. Beskadiget ADF-hjelm	Forlad område øjeblikkeligt. 1. Udskift blæsefilter 2. Udskift luftslange 3. Skift ADF-hjelm
Utilstrækkelig luftforsyning til ansigtsmaske	1. Luftslange knækket af 2. Luftslange i stykker 3. Blæsefilter er tilstoppet	1. Kontrollér luftslangeforbindelsen til hjelm og batteridrevet åndedrætsværn med luftrensning 2. Udskift luftslange 3. Fjern blokeringen, udskift filteret

S1065 Åndedrætsværn	
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008	Standardreferencen
TH3	Systembeskyttelsesniveau
P/R	P = Partikelfilter/R = Genanvendeligt partikelfiltertype
SL	Testet for faste og flydende partikler
CE/2834	Overensstemmelsesmærke/ Certificeringsmyndighed



CE-mærke efterfulgt af nummeret på det bemyndigede organ, der har udført modul D-overvågning.



**AS/NZS 1716
SMK41507**

Helm						Filter							
16321	KMP	W15	E	1-M	CE	4	9-13	KMP	1	1	1	1	EN 379 CE

DA
Mærkninger
Hjelm
Standardreference
Producent
Svejsbeskyttelse
Maksimal filterskygge
Højmasseeffektivitet
Gennemsnitlig mellemstor hovedstørrelse
Europæisk overensstemmelsesmærkning
Filter
Let skygge
Mørk skygge DIN
Producent
Optisk klasse
Lysdifuserende klasse
Variationer i lysgennemtrængelighedsklasse
Vinkelafhængighedsklasse
Standardreference- og overensstemmelsesmærkning

DE
Markierungen
Helm
Normverweis
Hersteller
Schweißschutz
Maximale Filterwirkung
Wirkungsgrad
Durchschnittliche mittlere Kopfgröße
Europäische Konformitätskennzeichnung
Filter
Klar DIN-Niveau
Schutzstufe DIN-Niveau
Hersteller
Optische Klasse
Lichtstreuung der Klasse
Schwankungen der Lichtdurchlässigkeit Klasse
Winkelabhängigkeit Klasse
Normverweis und Konformitätskennzeichnung

ES
Marcas
Máscara
Norma de referencia
Fabricante
Protector de soldadura
Tono de filtrado máximo
Nivel de impacto
Tamaño de cabeza promedio
Marcado de conformidad europeo
Filtro
Oscuramiento claro
Oscuramiento DIN
Fabricante
Clase óptica
Clase de difusión de la luz
Variaciones de la transmitancia luminosa
Clase de dependencia del ángulo
Norma de referencia y marcado de conformidad

FI
Merkinnät
Maski
Standarddiviittaus
Valmistaja
Hitsausuojus
Suurin tummuusaste
Iskunkestävyystaso
Keskimääräinen pään keskikoko
Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
Hitsauslasi
Vaalea sävy
Tummuusaste DIN
Valmistaja
Optinen luokka
Valon diffuusioluokka
Vaihtelut valonläpäisevyyssuorakissa
Kulmariippuvuusluokka
Standarddiviittaus ja vaatimustenmukaisuusmerkintä

FR
Marques
Masque
Référence à la norme
Fabricant
Protecteur de soudure
Teinte maximale du filtre
Niveau d'impact
Taille moyenne de la tête
Marquage de conformité européen
Filtre
Densité claire
Teinte foncée DIN
Fabricant
Classe optique
Classe de diffusion de la lumière
Variations de la transmission lumineuse classe
Classe de dépendance angulaire
Référence à la norme et marquage de conformité

IT
Marcature
Casco
Riferimento normativo
Produttore
Protettore per saldatura
Oscuramento massimo del filtro
Livello di impatto
Taglia media della testa
Marchio di conformità europeo
Filtro
Oscuramento chiaro
Oscuramento DIN
Produttore
Classe ottica
Classe di diffusione della luce
Variazioni della trasmittanza luminosa classe
Classe di dipendenza dall'angolo
Riferimento normativo e marchio di conformità

NL
Markeringen
Helm
Standaardreferentie
Fabrikant
Lasbeschermer
Maximale filterschaduw
Impactniveau
Gemiddelde middelgrote hoofdrootte
Europese conformiteitsmarkering
Filter
Lichte verduistering
Donkere verduistering DIN
Fabrikant
Optische klasse
Lichtverspreidingsklasse
Variaties in lichtdoorlatendheid klasse

NO
Merkinger
Hjelm
Standardreferanse
Produsent
Sveisebeskyttelse
Maks filterskjerm
Effektivitet
Gjennomsnittlig middels hødestørrelse
Europeisk samsvarsmerking
Filter
Lys nyanse
Mørk nyanse DIN
Produsent
Optisk klasse
Spredning av lys Klasse
Variasjoner i lysgjennomgangsklasse
Vinkelavhengighet Klasse
Standardreferanse og samsvarsmerking

PL
Oznaczenia
Przyłbica
Odniesienie do normy
Producent
Zabezpieczenie spawalnicze
Maksymalny odcień filtra
Poziom oddziaływanie
Przeciętna średnia wielkość głowy
Europejskie oznakowanie zgodności
Filtr
Jasny stopień zaciemnienia
Ciemny stopień zaciemnienia DIN
Producent
Klasa optyczna
Klasa rozproszenia światła
Różnice w klasie przepuszczalności światła
Klasa zależności katowej
Odniesienie do normy i oznaczenie zgodności

PT
Marcações
Capacete
Referência padrão
Fabricante
Protetor de soldagem
Sombreamento máximo do filtro
Nível de impacto
Tamanho médio de cabeça
Marcação de conformidade europeia
Filtro
Sombreamento claro
Sombreamento escuro DIN
Fabricante
Classe óptica
Classe de difusão de luz
Variações na classe de transmissão luminosa
Classe de dependência de ângulo
Referência padrão e marcação de conformidade

RO
Marcaje
Cască
Referința standard
Producător
Protector sudura
Umbră maximă filtru
Nivel de impact
Cap de dimensiuni medii
Marcaje european de conformitate
Filtru
Umbră deschisă
Umbră întunecată DIN
Producător
Clasa optică
Clasa de difuzie a luminii
Variatii ale clasei de transmitanță luminoasă
Clasă de dependență unghi
Referință standard și marcajul de conformitate

RU
Маркировка
Маска
Ссылка на стандарт
Производитель
Защита при сварке
Максимальный уровень затемнения фильтра
Уровень воздействия
Средний размер головы
Европейская маркировка соответствия
Фильтр
Светлое затемнение
Темное затемнение DIN
Производитель
Оптический класс
Класс рассеивания света
Колебания светопропускания класс
Класс зависимости от угла наклона
Ссылка на стандарт и маркировка соответствия

SV
Märkningar
Hjälm
Standardreferens
Tillverkare
Svetskydd
Maximal filterskygga
Effektivitet
Gemensnittlig medelstor huvudstörlek
Europeisk märkning av överensstämmelse
Filter
Tätetsgrad ljust läge
Mörk tätningsgrad DIN
Tillverkare
Optisk klass
Ljusdiffusionsklass
Variationer i ljusöverföringsklass
Vinkelberoendeklass
Standardreferens och märkning om överensstämmelse

TR
İşaretler
Başlık
Standart referans
Üretici firma
Kaynak koruyucusu
Maksimum filtre tonu
Etki düzeyi
Ortalama orta kafa boyutu
Avrupa uygunluk işareti
Filtre
Açık ton
Koyu ton DIN
Üretici firma
Optik sınıf
Işık yayılımı sınıfı
Işık geçirgenliğinde değişim sınıfı
Açılard ilşiki sınıfı
Standart referans ve uygunluk işareti

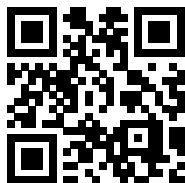
ZH
标志
电焊帽
标准参考
制造商
焊接保护器
最大滤光片遮光号
影响级别
平均中等头部尺寸
欧洲合格标志
滤光片
浅暗度
遮光号 DIN
制造商
光学类别
光扩散等级
透光率变化等级
角度依赖性等级
标准参考和符合性标记

Shade number (EN 379)																										
Welding process	Amperes																									
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550	
Covered electrodes								9		10				11					12					13		14
MIG (steel)												10		11					12					13		14
MIG (light alloys)												10		11					12			13			14	15
TIG							9		10				11						12			13			14	
MAG												10		11					12			13			14	15
Plasma welding		5	6	7	8	9		10		11				12					13					14		15
Plasma cutting														11					12					13		

DA	FI	NL	PT	SV
Nedblændingsnummer	Tummuusarvo	Verduistering	Número do	Tätetsgrad
Svejsproces	Hitsausprosessi	Lasproces	sombreamento	Svetsmetod
Ampere	Ampeerit	Ampère	Processo de soldagem	Ampere
Beklædte elektroder	Päällystetyt elektrodit	Bedekte elektroden	Amperes	MMA
MIG (stål)	MIG (teräs)	MIG (staal)	Electrodos cobertos	MIG (stål)
MIG (lette legeringer)	MIG (kevyet seokset)	MIG (lichte legeringen)	MIG (açõ)	MIG (lättmetall)
TIG	TIG	TIG	MIG (ligas leves)	TIG
MAG	MAG	MAG	TIG	MAG
Plasmasvejsning	Plasmahitsaus	Plasmalassen	MAG	Plasmasvetsning
Plasmaskæring	Plasmaleikkaus	Plasmasnijden	Soldagem a plasma	Plasmaskärning
DE	FR	NO	RO	TR
Schutzstufennummer	Numéro de densité	Nyansenummer	RO	Ton numarası
Schweißprozess	Procédé de soudage	Sveiseprosess	Număr de umbră	Kaynak işlemi
Ampere	Ampères	Ampere	Proces de sudare	Amper
Umhüllte Elektroden	Électrodes couvertes	Dekkede elektroder	Amperi	Örtülü elektrotlar
MIG (Stahl)	MIG (acier)	MIG (stål)	Electrozi acoperiți	MIG (çelik)
MIG (Leichtmetalle)	MIG (alliages légers)	MIG (lette legeringer)	MIG (oțel)	MIG (hafif alaşımlar)
WIG	TIG	TIG	MIG (aliaje ușoare)	TIG
MAG	MAG	MAG	TIG	MAG
Plasmaschweißen	Soudage au plasma	Plasmasveising	MAG	Plazma kaynağı
Plasmaschneiden	Découpe plasma	Plasmaskjæring	Sudare cu plasmă	Plazma kesme
ES	IT	PL	RU	ZH
Número de	Numero di oscuramento	Stopień zaciemnienia	Numер затемнения	遮光号数字
oscurecimiento	Procedimento di saldatura	Proces spaw.	Сварочный процесс	焊接工艺
Proceso de soldadura	Ampere	Amperaż	Сварочный процесс	安培
Amperios	Elettrodi coperti	Elektrody otulone	Амперы	覆盖的电极
Electrodos recubiertos	MIG (acciaio)	MIG (stal)	Покрытые электроды	MIG (钢)
MIG (acero)	MIG (leghe leggere)	MIG (stopy lekkie)	MIG (сталь)	MIG (轻合金)
MIG (aleaciones ligeras)	TIG	TIG	MIG (legkie сплавы)	TIG
TIG	MAG	MAG	TIG	MAG
MAG	Saldatura al plasma	Spawanie plazmowe	MAG	等离子焊接
Soldadura por plasma	Taglio con plasma	Cięcie plazmowe	Плазменная сварка	等离子切割
Corte con plasma			Плазменная резка	



userdoc.kemppi.com



EN Declarations of Conformity DA Overensstemmelseserklæringer
 DE Konformitätserklärungen ES Declaraciones de conformidad
 FI Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia FR Déclarations de conformité
 IT Dichiarazioni di conformità NL Verklaringen van overeenstemming
 NO Samsvarserklæringer PL Deklaracje zgodności PT Declarações de
 conformidade RO Declarație de conformitate RU Заявления о соответствии
 TR Uygunluk Beyanı SV Försäkrän om överensstämmelse ZH 符合性声明

